

РИСУНКИ | FYODOR
ФЁДОРА | DOSTOYEVSKY'S
ДОСТОЕВСКОГО | DRAWINGS



ZEICHNUNGEN | LES DESSINS
VON FJODOR | DO FEDOR
DOSTOJEWSKY | DOSTOEVSKY

ВОСКРЕСЕНИЕ

РИСУЮЩИЙ ДОСТОЕВСКИЙ

ГРАФИКА Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО: ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

Федор Михайлович Достоевский редко говорил о своих рисунках и не оставил нам никаких прямых письменных указаний на их существование. Писатель не любил обсуждать с посторонними тайны его творческой лаборатории. Его «записные книжки», содержащие большую часть рисунков, сберегала вдали от постороннего глаза и как величайшую драгоценность его жена, Анна Григорьевна.

Однако именно потому, что писатель бережно хранил «письменные книги», где им выполнялись первоначальные записи ко всем написанным и ненаписанным произведениям, до нас дошли многочисленные графические наброски, сделанные им в процессе обдумывания «плана» «Преступления и наказания», «Идиота», «Бесов», «Подростка», «Братьев Карамазовых».

Характерное свойство графического наследия Достоевского, резко отличающее его от типологически разнообразных рисунков А. С. Пушкина — поразительно строгое (и имеющее свои причины) разделение на три главных иконографических мотива:

1. Мужские, женские, детские портреты — около 7 проц. от общего числа рисунков.
2. Архитектурные наброски («готика») — около 26 проц.
3. «Каллиграфические упражнения» Достоевского — около 61 проц.

ПОРТРЕТНЫЕ РИСУНКИ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

Проблема воплощаемости человеческого характера в портрете волновала Достоевского не менее любого художника-портретиста. По страницам рукописей к роману «Преступление и наказание» можно наблюдать графическую разработку лица Раскольникова, его матери и сестры Сони, Порфирия, Лизаветы. Иногда он рисовал своих современников и коллег по литературе — В. Г. Белинского, М. М. Достоевского, А. А. Краевского, И. С. Тургенева. Встречаются среди изображенных им лиц и любимые писатели — О. де Бальзак, М. Сервантес, Тихон Задонский. Размышляя над особенностями жизненного пути так называемых «великих людей», писатель рисовал в своей тетради лица Петра I, Николая I, Наполеона III и Наполеона Бонапарта. Такого рода рисунки — всегда появлялись в связи с раз-

работкой нового плана романа, прототипами главных действующих лиц которого оказывались деятели русской и европейской истории.

«ГОТИКА» Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

Крупным по размерам слоем графики Достоевского является его «готика»: архитектурные рисунки, представляющие собой графические вариации на темы арок, башенок и стрельчатых окон готических зданий. Наибольшее их число содержится в рукописях к роману «Бесы».

«Готические рисунки» Достоевского поражают своей изысканной красотой, великолепием отделки и фантастическим разнообразием. В них мы можем узнать стреловидные арки и витражи Кельнского, Миланского, Парижского (Нотр-Дам), других готических соборов, которые видел и которыми восхищался писатель. Но было бы ошибкой искать объяснения этим рисункам лишь в пределах их возможных архитектурных подобий. В своих эскизах писатель позволяет своей фантазии уходить в области, недоступные реальной архитектуре: большинство архитектурных «проектов» писателя неосуществимы в условиях земного тяготения и могут быть реализованы лишь в невесомости или, по крайней мере, на Луне. Это особенно важно отметить потому, что «ошибки» в архитектурных набросках писателя проистекают отнюдь не из его незнания принципов и шаблонов архитектурного искусства или неумения их отобразить; совершенно ясно, что они сделаны сознательно.

Достоевский имел диплом Главного инженерного училища, лучшего в России учебного заведения военно-архитектурного профиля, где преподавали лучшие отечественные и иностранные профессора. Качество учебных работ лично проверял великий князь Михаил, что еще более повышало требовательность преподавателей. По свидетельству одноклассников, Достоевский, явно скучавший на лекциях по геодезии, фортификации и математике, заметно оживлялся лишь на занятиях по двум дисциплинам: курсе русской словесности и лекциях по истории архитектуры, которая увлекла его почти без всякой связи с будущей инженерной специальностью. Уже тогда будущий писатель восхищался красотой готических линий — этот архитектурный стиль оказался ближе всего к его эстетическим вкусам и ассоциировался в его сознании с тем образом совершенной, законченной красоты, воплощающей

в себе добро и истину, которые он напряженно искал в эти училищные годы.

В готическом соборе он видел «поэзию», в камне, «как бы крик всей вселенной», как говорит один из героев романа «Подросток». Напротив, словесность, литературное искусство, которому посвящал Достоевский в годы учения все свое свободное время, учила его смыслу и восприятию той идеи «абсолютного искусства», материально воплощенной «красоты — истины — добра», которая находилась в основе всего мировоззрения писателя в годы зрелого творчества.

«КАЛЛИГРАФИЯ» Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

Перелистывая «записные тетради» Достоевского, нетрудно заметить, что многие составляющие их записи выполнены каллиграфическим почерком. Сравнивая рукописные тексты к различным произведениям писателя, мы постепенно убеждаемся, что этот «красивый» почерк чаще всего встречается в подготовительных материалах к романам «Преступление и наказание», а особенно — романам «Идиот» и «Бесы», где «каллиграфия» расцветает наиболее пышно и разнообразно.

В арсенале писателя не просто много различных почерков, часто соседствующих на одной странице, в пределах одного и того же текста, выполненного даже в одно и то же время, но, можно даже сказать, что Достоевский имел свой специальный почерк для каждой выражаемой им мысли, каждого написанного слова. Этот разнообразный, разноликий «почерк» Достоевского почти невозможно классифицировать: письменные стили, используемые писателем во время работы, плавно перетекают один в другой. Каждый имеет собственное место относительно двух противоположных полюсов — быстрой, напоминающей своим внешним видом колючую проволоку, едва читаемой скорописи и поразительной по своему художественному совершенству «каллиграфии», которая как бы олицетворяет собой некое идеальное в своем совершенстве художественное слово. «Каллиграфия» Достоевского — отнюдь не простые прописи, не норма, написанная от руки, но целый мир художественных образов, по своему богатству вполне соотносимых с миром творчества писателя. Сравнение того и другого не выдуманно нами — но содержится в произведениях Достоевского, например, на страницах романа «Идиот», главный герой которого — «художник почерка» или «артист», способный выразить в начертании буквы характер человека.

РИСУНКИ ДОСТОЕВСКОГО — ХАОС ИЛИ ЗАКОНОМЕРНОСТЬ?

Достоевский не просто «писал» или «записывал» в процессе творческого размышления, но как бы жил в пространстве и времени особого художественного мира «письменной книги», где в тесном взаимодействии находятся смыслы и значения слов, а также смыслы и значения, выраженные наглядными образами. Слово и изображение, органически сочетаясь, помогают писателю в философском осмыслении и художественном воплощении воспринимаемого мира; в этом выразилась самая сущность творческой индивидуальности Достоевского. Начиная новый роман, он обращался к себе с призывом: «смотри в старых книжках», «см. в старой книге» и др. Нет ничего малозначительного в целом, едином процессе созидания великого произведения искусства, в начале которого — графические или, лучше сказать, *идеографические* записи романиста.

Насколько значима была графика для самого Достоевского доказывается и тем, что писатель менял — причем, очень резко и характерно — сам способ оформления подготовительных записей в разные периоды своего творчества. Например, рукописные материалы к «Преступлению и наказанию» не только по своему содержанию, но и по внешней форме резко отличаются от материалов к роману «Идиот», «Бесы», другим произведениям. То же самое можно сказать и о записях к «Подростку» или «Братьям Карамазовым». Творческая рукопись к любому произведению писателя каждого периода его творчества имеет свое собственное лицо. Находясь на «переднем крае» борьбы писателя за искомую художественную форму, графика Достоевского в своем изменении несет нам информацию о важных переменах в приемах и стиле работы романиста, которые приносили с собой годы его творческой зрелости.

Константин БАРШТ

Полное издание графического наследия гениального русского писателя Ф. М. Достоевского готовится к печати в газетно-журнальном объединении «Воскресенье».

125805, ГСП-47, Москва, ул. Правды, 24, ГЖО «Воскресенье». Телефон для справок: (095) 257-39-81, 257-32-53, 978-47-88.

Факс: (095) 257-31-06



Самый ранний из известных нам портретных рисунков Ф.М.Достоевского. Физиономическая трактовка типа «сладострастного насекомого». Впоследствии этот образ запечатлен в Тоцком («Идиот»), Свидригайлове («Преступление и наказание»), старшем князе Сокольском («Подросток»), Федоре Карамазове («Братья Карамазовы»). Около 1860-го года.

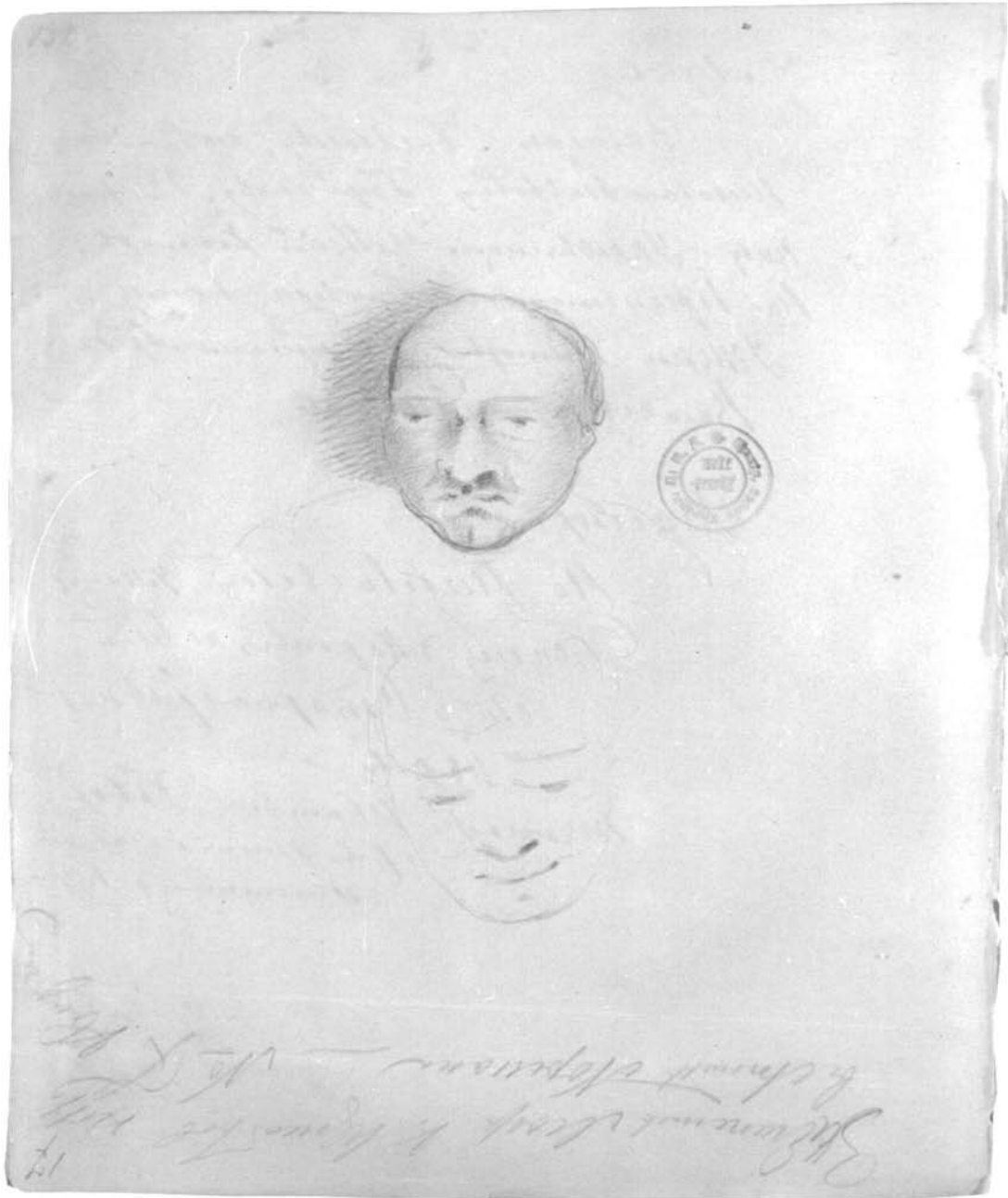
The earliest of known Dostoyevsky's portrait drawing. Physiognomic treatment of the «voluptuous insect» type.

Subsequently this image is embodied in the characters like Totsky («Idiot»), Svidrigalov («The crime and punishment»), prince Sokolsky senior («Juvenile») and Fyodor Karamazov («Karamazov brothers»). Around 1860.

Die früheste von den uns bekannten Porträtzeichnungen von Dostojewsky. Physiognomische Darstellung des

Typen eines «wollustigen Insektes». Später wurde diese Gestalt in Tozkij («Idiot») verkörpert, sowie in Swidrigailow («Schuld und Sühne») in Fürst Sokolsky Senior («Der Jüngling»), in Fjodor Karamasow. («Die Brüder Karamasow»). Gegen 1860.

Le premier des dessins — portraits connus de F.M.Dostoevsky. L'enterprétation phisonomique du type «d'un insect voluptueux». Plus tard, cette image a été interprétée en Totsky («L'idiot»), Svidrigaïv, («Crime et punition»), en prince aîné — Sokolsky (L'adolescent»), en Fiodre Caramazov («Les frères Caramazov»). 1860.



Изображение «восковой персоны» Петра Великого, изготовленной скульптором Растрелли. Рисунок выполнен в процессе работы писателя над романом «Преступление и наказание». 1865 г.

The image of «wax figure» of Peter the Great, modeled by Rastrelli. The drawing was made while writing «The crime and punishment» novel. 1865.

Zeichnung der «Wachsfigur» Peter des Großen, die vom Bildhauer Rastrelli hergestellt wurde. Die Zeichnung wurde während der Arbeit des Schriftstellers an dem Roman «Schuld und Sühne» gemacht. 1865.

L'image de «la personne de cire» de Pierre Le Grand, créé par le sculpteur Rastrelli. Le dessin a été créé durant le travail de l'écrivain sur le roman «Crime et punition». 1865.

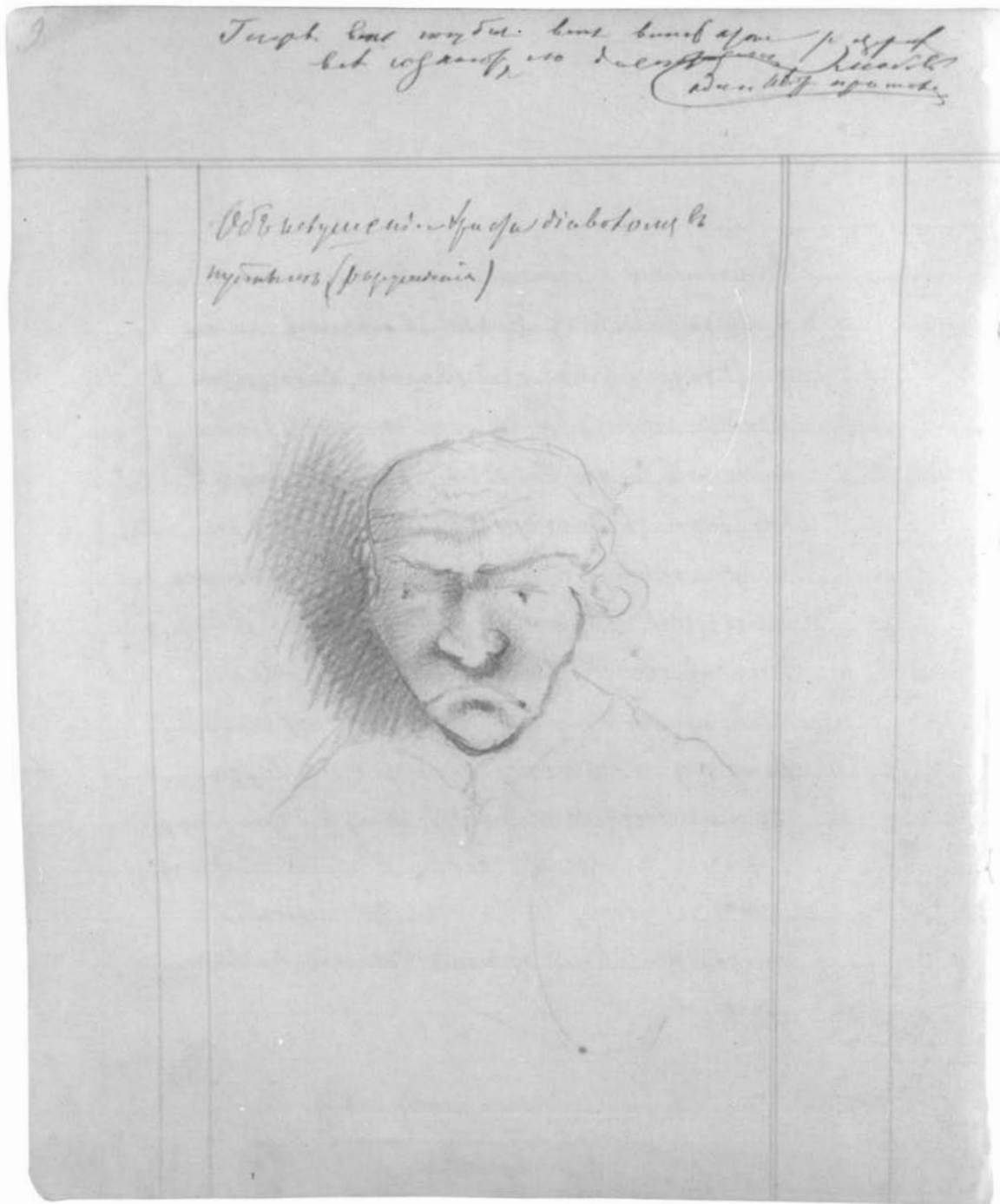


Попытка графического определения «лица идеи» главного героя романа «Идиот» (первая редакция).
1867 г.

An attempt to define graphically «personified idea» of the main hero of the «Idiot» novel (first edition). 1867.

Versuch einer graphischen Darstellung der «Gestalt der Idee» im Haupthelden des Romans «Idiot» (erste Fassung). 1867.

La tentative de la fixation graphique du «visage de l'idée» du personnage principal du roman «L'idiote» (en première rédaction). 1867.



Изображение лица главного героя романа «Идиот» (первая редакция). 1867 г.

The image of the «Idiot» (first edition) main hero's face. 1867.

Darstellung der Person des Haupthelden des Romans «Idiot» (erste Fassung). 1867.

L'image du visage de l'héros principal du roman «L'idiot» (en première redaction) 1867.

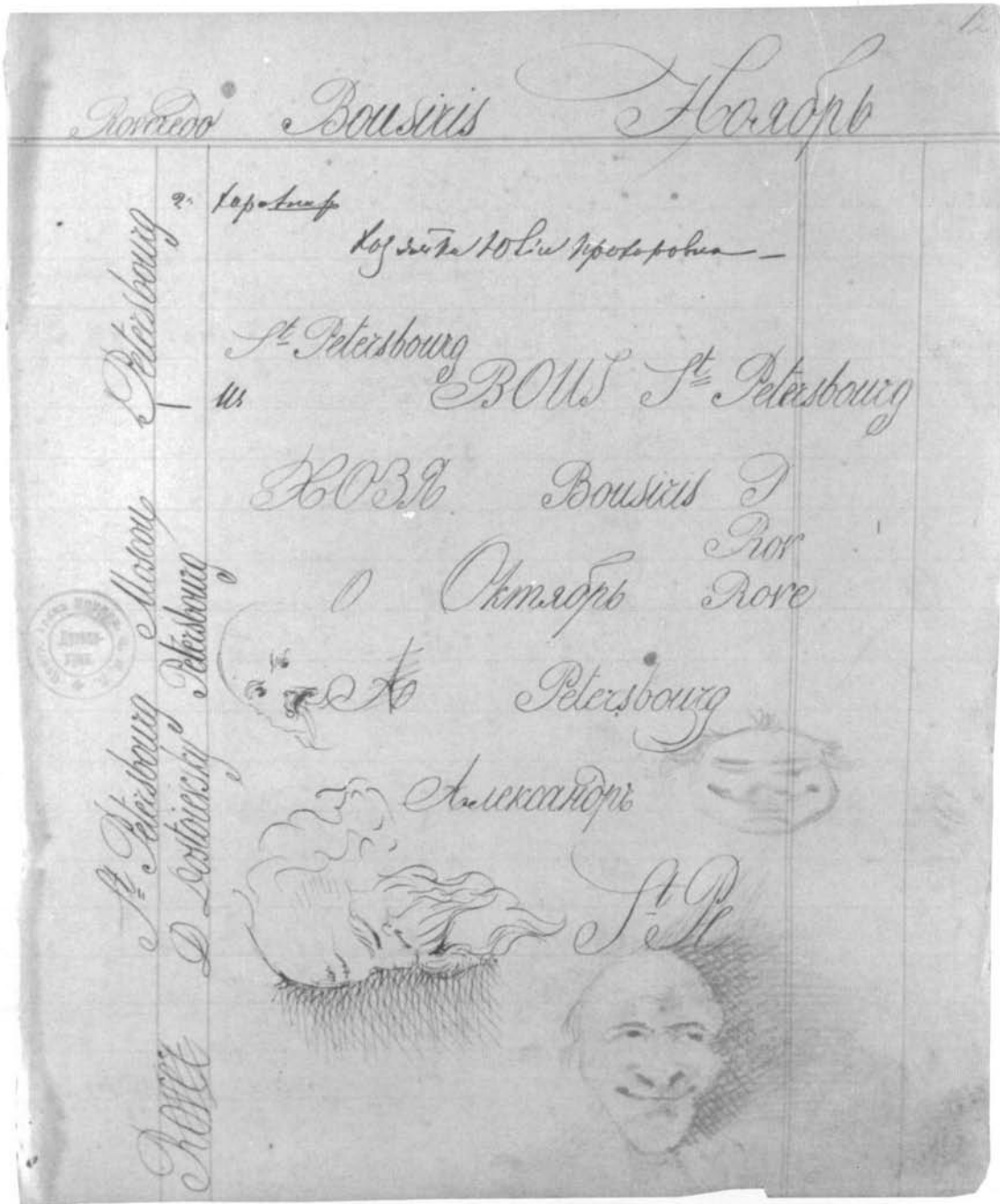


Набросок портрета «идиота» — главного героя неосуществленной первой редакции романа «Идиот». 1867 г.

Portrait sketch of «idiot», the main hero of the unaccomplished first edition of the «Idiot» novel. 1867.

Porträtskizze des «Idioten» — des Haupthelden in der ersten nicht verwirklichten Fassung des Romans «Idiot» 1867.

L'ébauche du portrait de «l'idiote» — le personnage principal de la première rédaction du roman «L'idiote» non-réalisé. 1867.

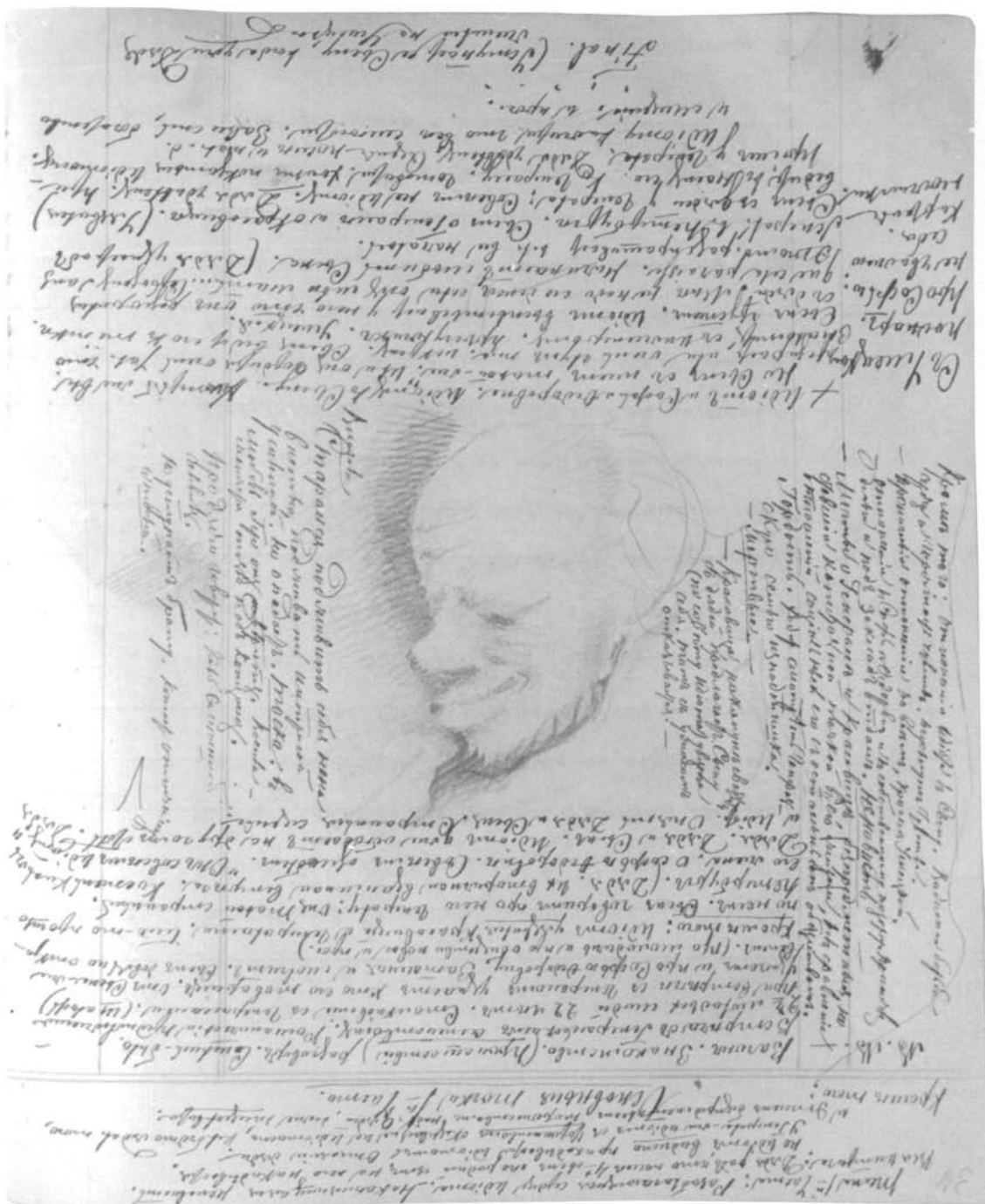


Портретные наброски «старца», носителя идеи христианского возрождения России, и «идиота», главного героя неосуществленного замысла романа «Идиот» (первая редакция). 1867 г.

Portrait sketches of an «old monk», the bearer of the Christian revival of Russia idea, and «Idiot», the main hero of the unaccomplished plan of the «Idiot» novel (first edition). 1867.

Porträtskizzen des «Greises», der die Idee der christlichen Wiedergeburt Rußlands verkörpert, sowie des «Idioten», des Haupthelden in der ersten nicht verwirklichten Fassung des Romans «Idiot» (erste Fassung). 1867.

Des portraits — ébauches d'un vieillard, représentant d'une idée de la renaissance chrétienne de la Russie et de «l'idiot» — le personnage de la conception non-réalisée du roman «L'idiot» (en première rédaction) 1867.

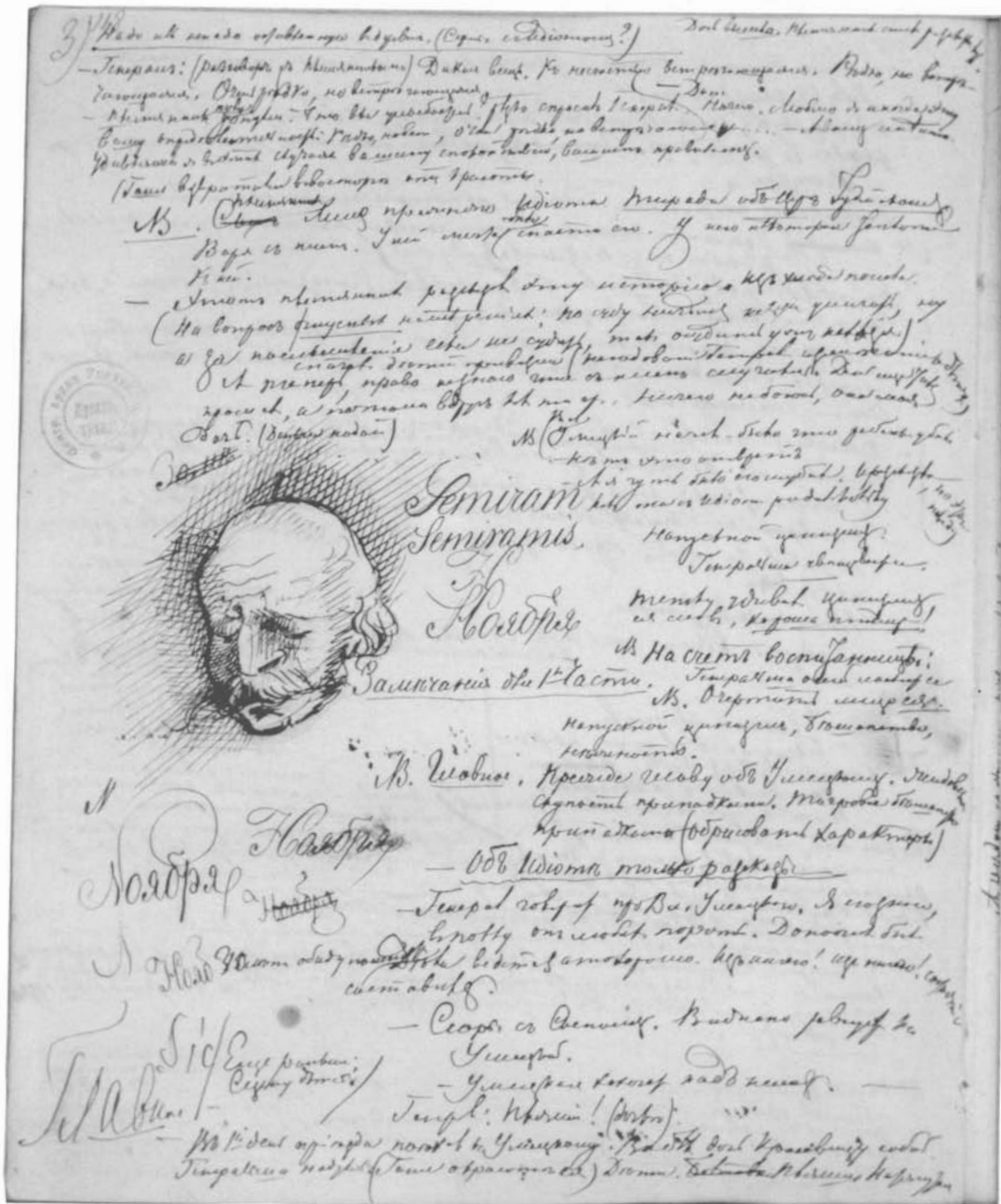


Последний из известных нам портретов главного героя романа «Идиот». 1867 г.

The last of known «Idiot»'s main hero's portraits. 1867.

Das letzte von den uns bekannten Porträts des Haupthelden des Romans «Idiot». 1867.

Le dernier des portraits connus du personnage principal du roman «L'idiote». 1867.

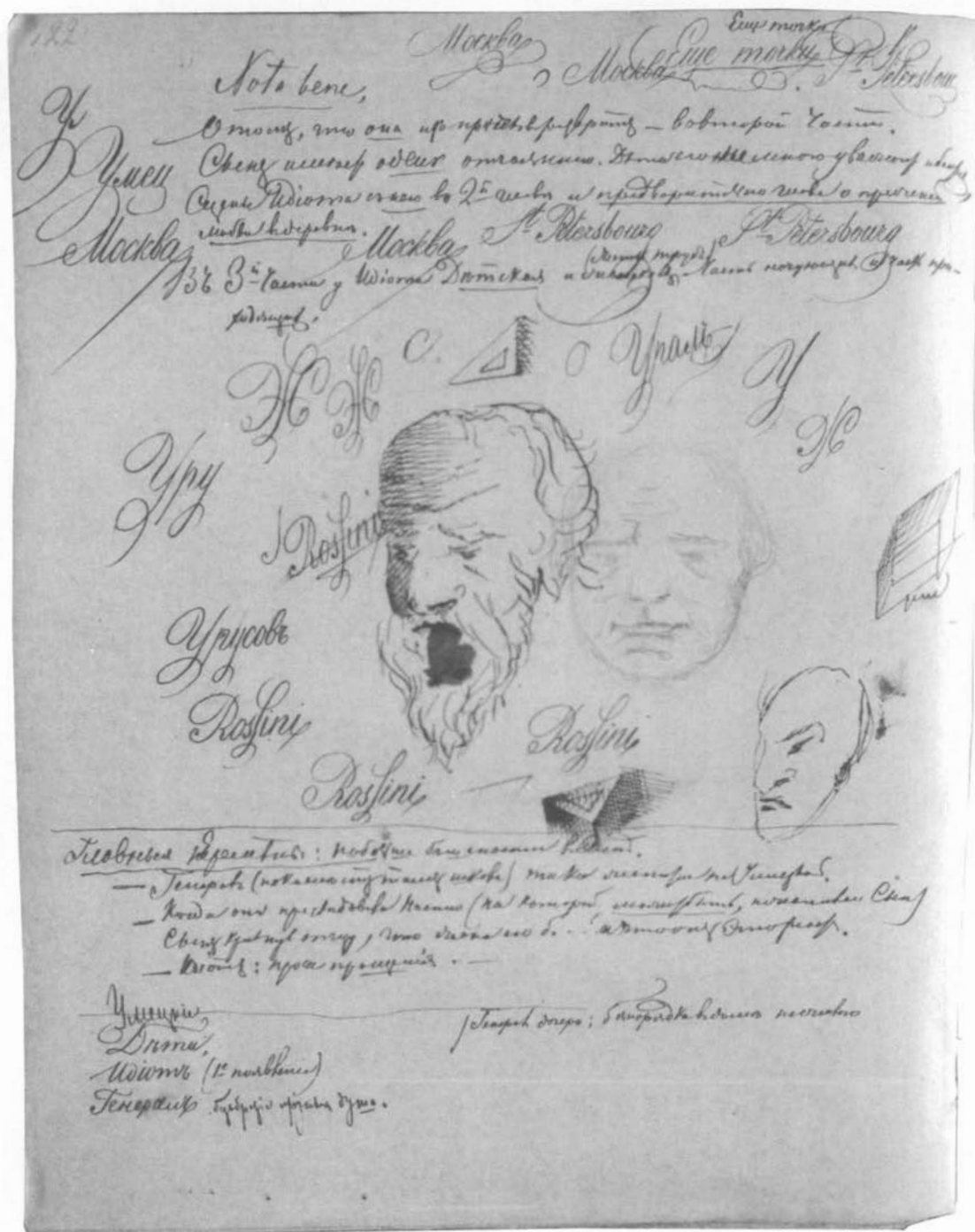


Портрет генерала Епанчина, одного из действующих лиц романа «Идиот». Имеет черты сходства с Александром II, императором России в эти годы. 1868 г.

The portrait of general Yepanchin, one of the personages of the «Idiot» novel. Has some likeness with Alexander II, Russia's emperor at that period. 1868.

Porträt des Generals Jepantschin eines der handelnden Personen des Romans «Idiot». Besitzt eine gewisse Ähnlichkeit mit Alexander II., dem Imperator Rußlands in diesen Jahren. 1868

Le portrait du général Epanshine, un des personnages du roman «L'idiot». Il a des traits de la ressemblance avec Alexandre II, L'empereur de la Russie à ce temps — là. 1868.

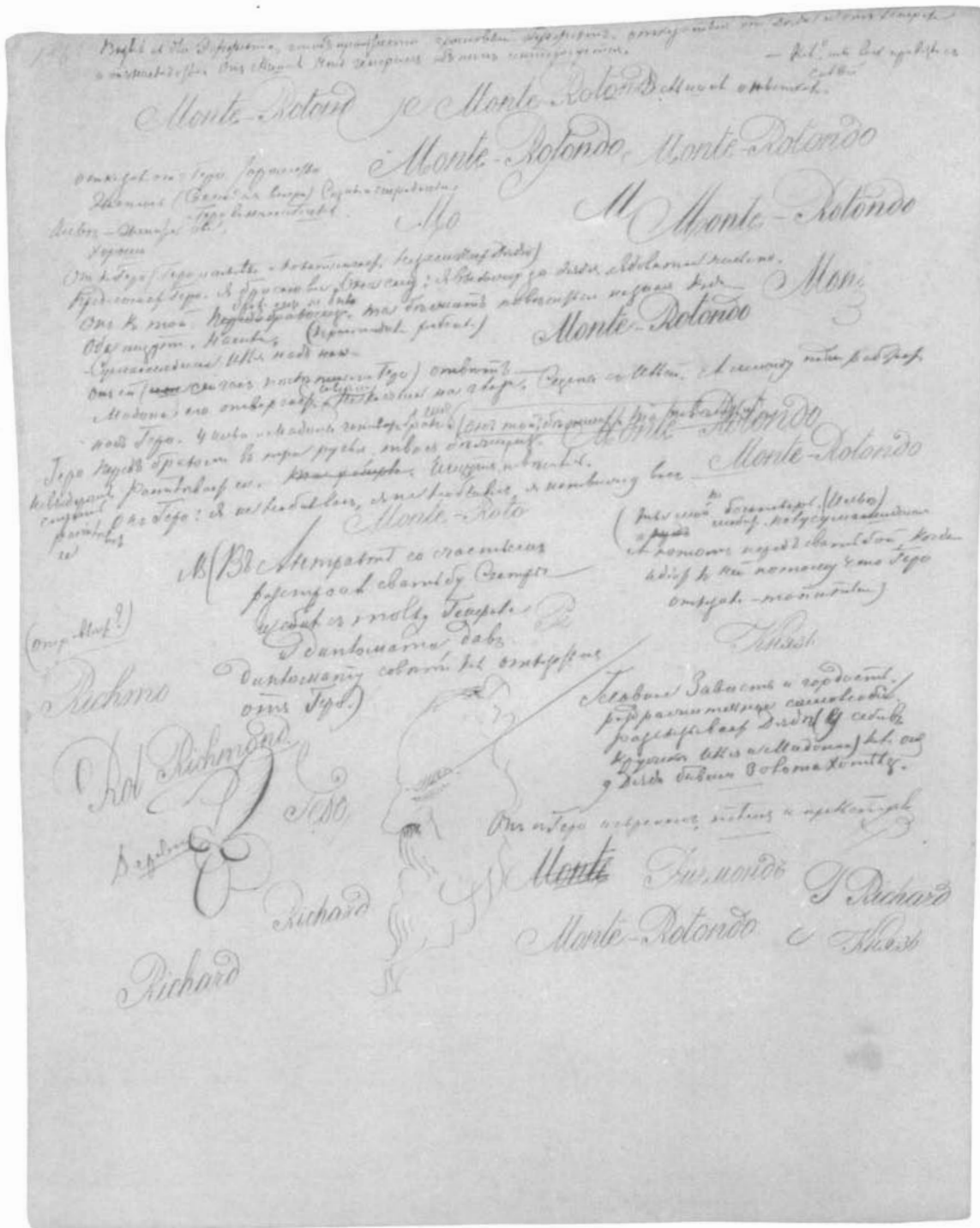


Автопортрет Достоевского в юности (18 — 20 лет), изображение «старца», слегка шаржированное изображение Дж. Россини, умершего в год создания этого рисунка. Флоренция, 1868 г.

Self-portrait of young Dostoyevsky (18-20 years old), an image of an «old monk», slightly grotesque image of G. Rossini, who went dead at the year when this portrait was made. Florence, 1868.

Selbstbildnis von Dostojewsky in seinen Jugendjahren (im Alter von 18-20 Jahren), Zeichnung eines «Greises», eine leicht karikierte Darstellung von G. Rossini, der in demselben Jahr gestorben war. Florenz, 1868.

L'autopotrait de Dostoyevsky en adolescence (18 — 20 ANS), L'image «d'un vieillard», l'image légèrement exagérée de G. Rossini, mort l'année de la création de ce dessin. La Florence, 1868.

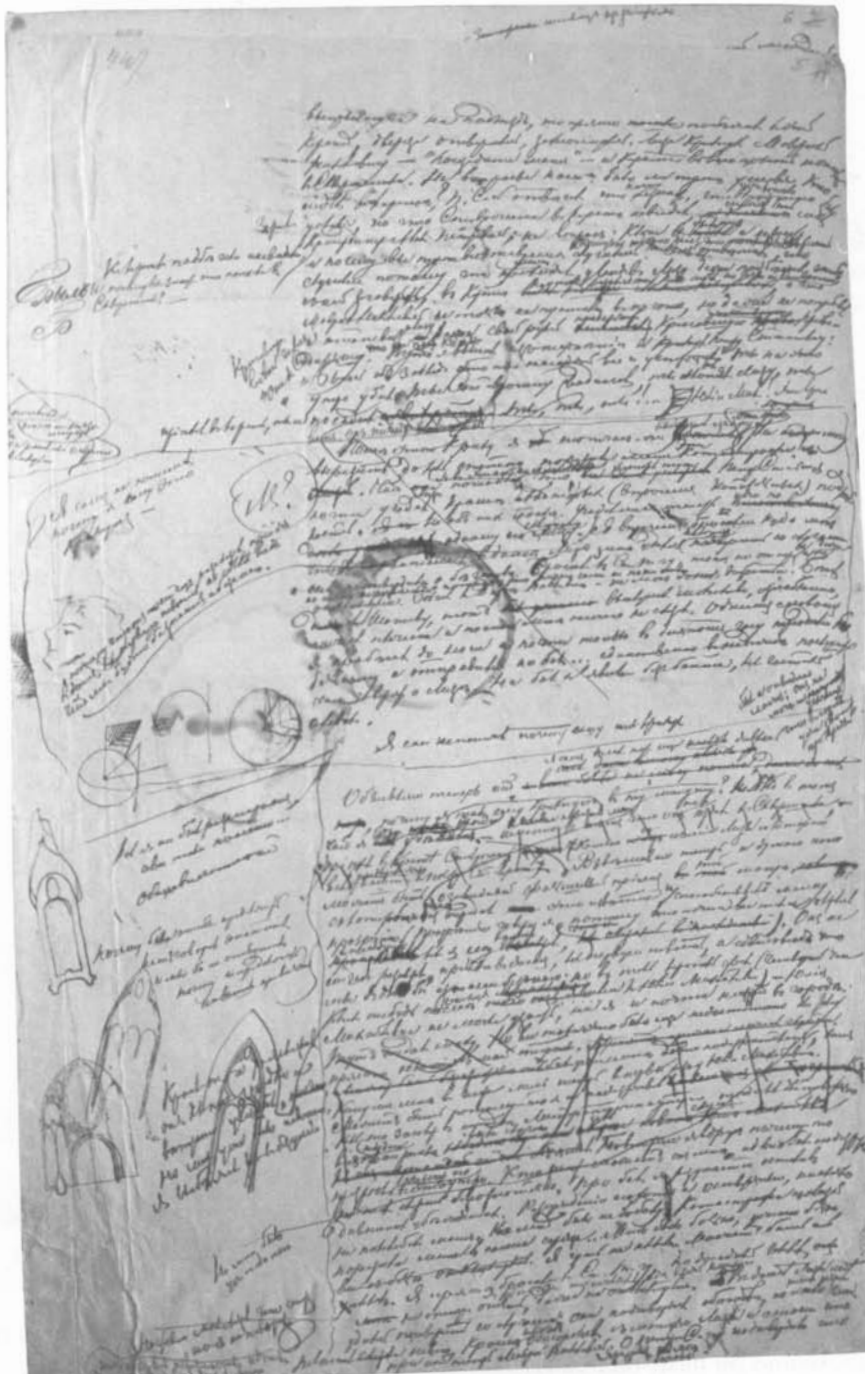


Портрет «старца», имеющий черты сходства со Святителем Тихоном Задонским. 1868 г.

Portrait of an «old monk», who has in like with the Saint Tikhon Zadonsky. 1868.

Porträt eines «Greises», der eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Heiligen Tichon Zadonsky hat. 1868.

Le portrait du «vieillard», ayant les traits de la ressemblance avec le saint Tikhon Zadonsky. 1868.



Портрет молодого человека на странице чернового автографа второй главы части третьей романа «Бесы». 1871 — 1872 г.

The portrait of a young man on the page of the manuscript of the second chapter (third part) the «Demons» novel. 1871 — 1872.

Porträt eines jungen Mannes auf einer Seite zum Kapitel 2 des 3. Teils zum Roman «Die Dämonen». (Entwurf). 1271-1872.

Le portrait d' un jeune homme sur la page de l'ébauche de l'autographe du deuxième chapitre de la troisième partie du roman «Les démons». 1871 — 1872

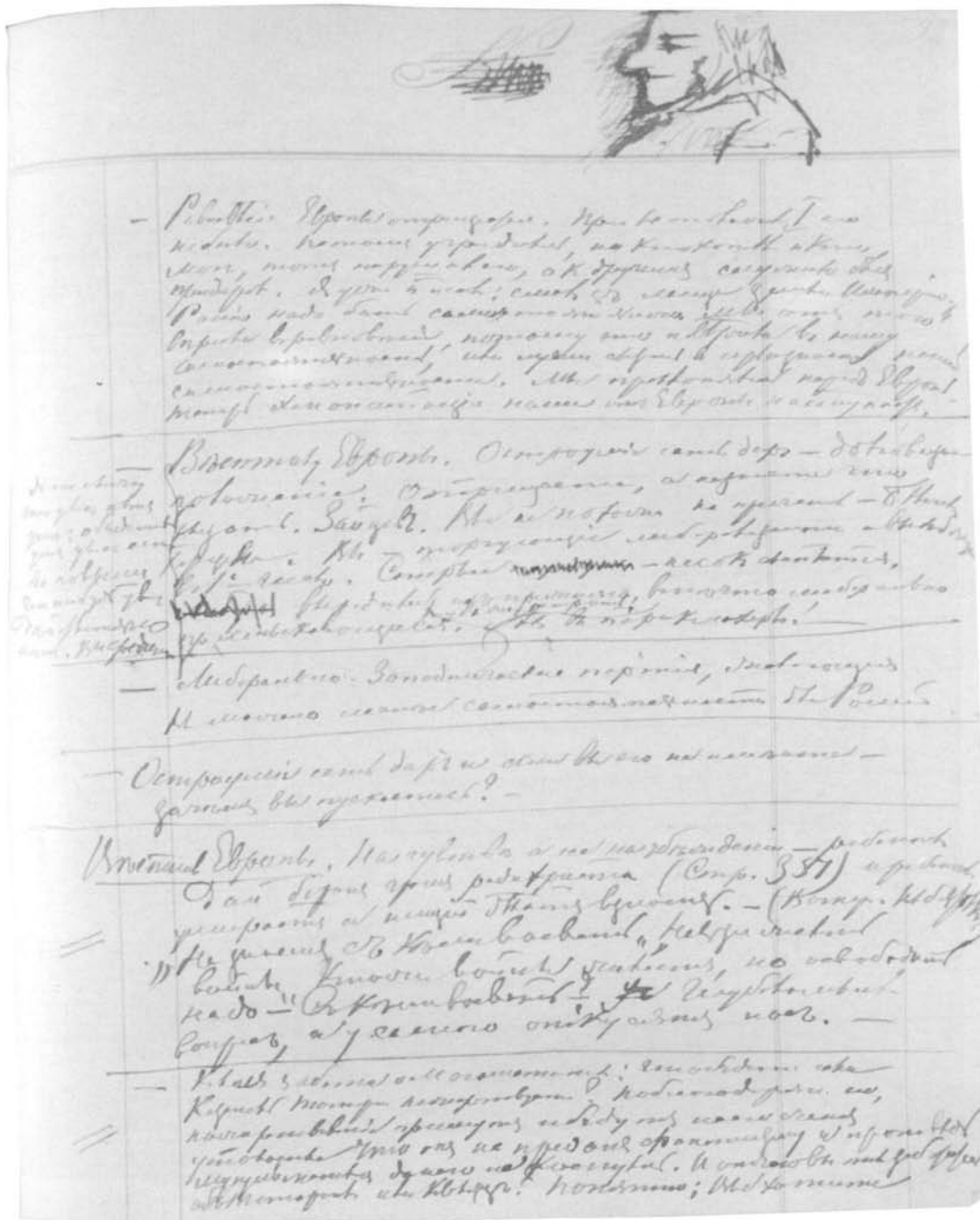


Портретный набросок русского православного правдоискателя из крестьян. Получил воплощение в Макаре Ивановиче Долгоруком («Подросток»). 1873 — 1874 г.

Sketch portrait of the Russian orthodox peasant «truth searcher». Was embodied in the character of Makar Ivanovich Dolgorukov («Juvenile»). 1873 — 1874.

Porträtskizze eines orthodoxen «Wahrheitssuchers» aus den Reihen der Bauern. Fand die Verkörperung in der Person von Makar Iwanowitsch Dolgorukiy. «Der Jüngling». 1873 — 1874.

L'ébauche — portrait d'un chercheur de la vérité, orthodoxe russe parmi les paysans. Il s'est réincarnée en Macar Ivannovitsh Dolgorouky. («L'adolescent») 1873 — 1874.

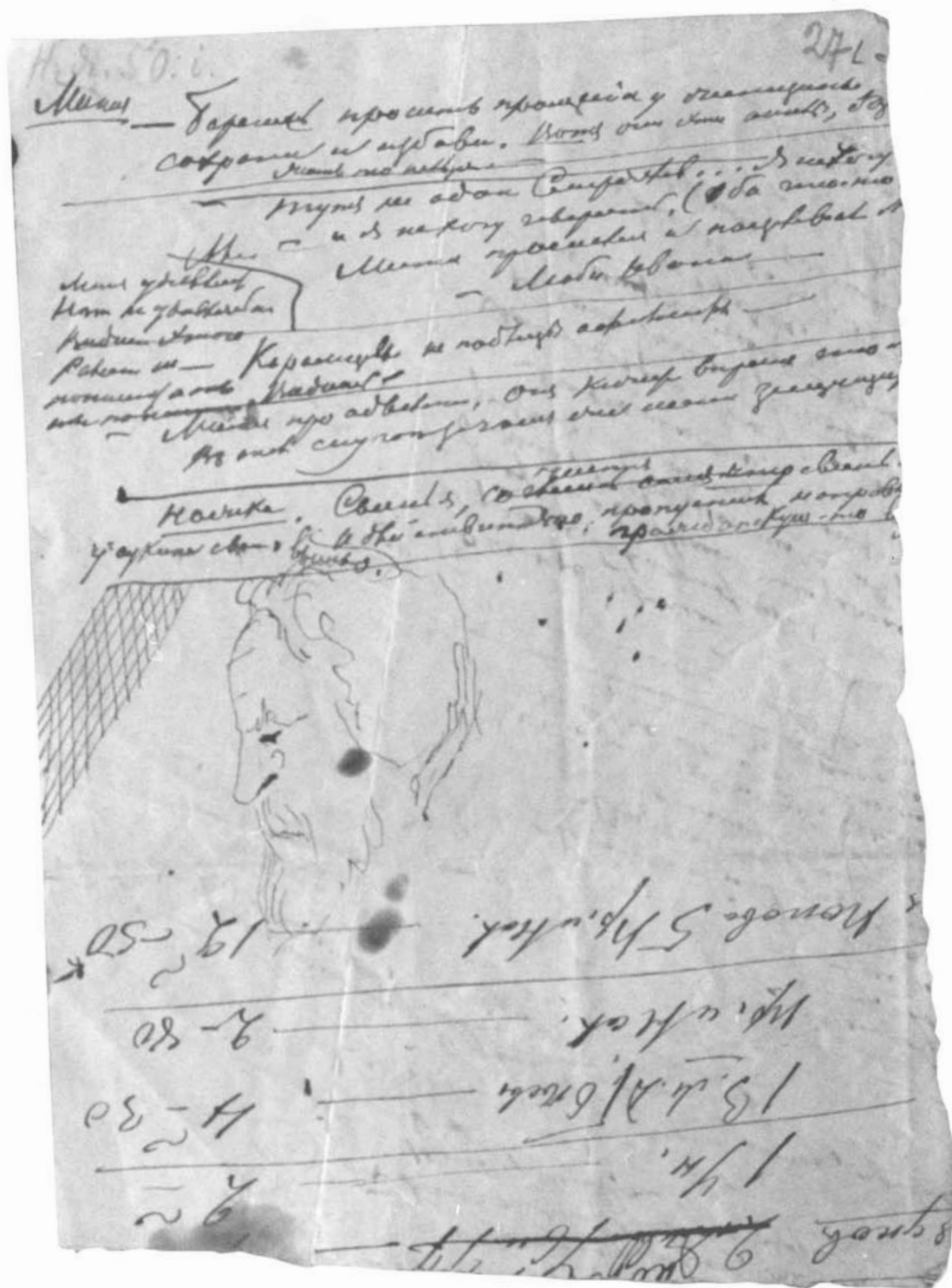


Единственный портретный рисунок Достоевского, находящийся в рукописи «Дневника писателя» 1876 — 1877 г. Имеет черты сходства с А.А.Краевским, известным издателем 1840-х гг. 1877 г.

The only portrait drawing by Dostoyevsky found in the manuscript of the «Writer's diary» of 1876-1877. Has in common with A. Kraevsky, the famous Russian publisher of 1840. 1877.

Die einzige Porträtzeichnung von Dostojewsky im Manuskript des «Tagebuchs des Striftstellers» 1876-1877. Besitzt eine gewisse Ähnlichkeit m Kraewsky, einem bekannten Verleger in den 40-iger Jahren des 19. Jahrhunderts. 1877.

Le dessin — portrait unique de Dostoyevsky, qui se trouve dans le manuscrit du «Journal d'écrivain» 1876 — 77. Il a des traits de la ressemblance de A.A.Craevsky, l'éditeur, connu en années 40-es du 19 siècle. 1877.



Портретный рисунок пером среди записей к роману «Братья Карамазовы». 1878 — 1880г.

Sketch portrait in the manuscript of the novel «Karamazov brothers». 1878 — 1880.

Porträtzeichnung mit Feder unter Notizen zum Roman «Die Brüder Karamasow». 1878-1880.

Le dessin — portrait fait par la plume pour les notes au roman «Les frères Caramazov». 1878 — 1880.

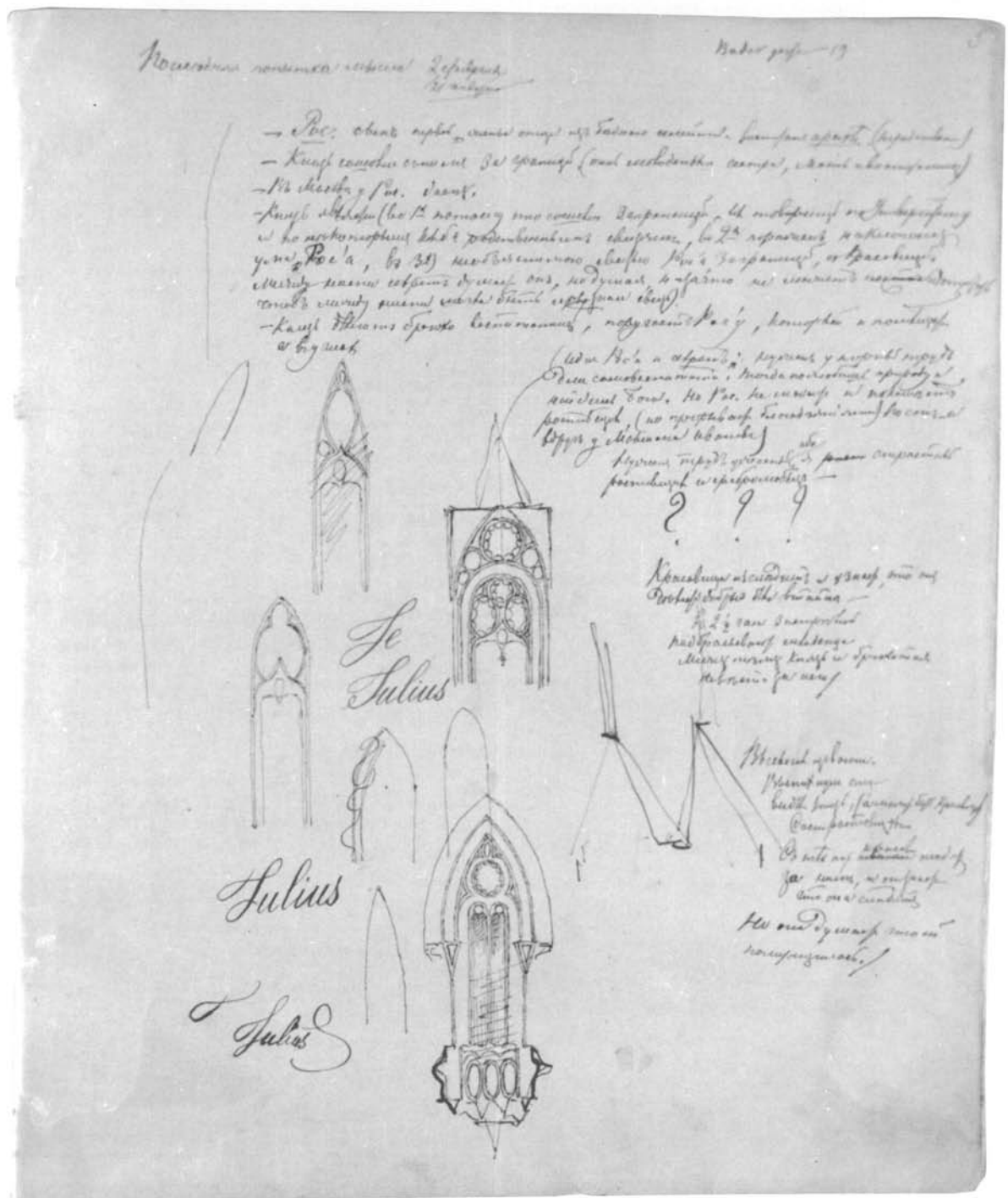


Изображение «странничка» и «лицо идеи» главного героя романа «Братья Карамазовы» — Алеши Карамазова. 1879 г.

The image of a rambler and the «personified idea» of the main hero in the «Karamazov brothers» novel — Alyosha Karamazov. 1879.

Darstellung eines «Wanderers» und die «Gestalt der Idee» des Haupthelden im Roman «Die Brüder Karamasow» Aljoscha Karamasow. 1879.

L'image «d'un petit pèlerin» et «du visage de l'idée» du personnage principal du roman «Les frères Caramazov» — Alioscha Caramazov. 1879.



Детали стрельчатых окон готических соборов. «Записная тетрадь» к роману «Бесы». 1871 г.

Elements of the windows in the gothic cathedrals. «Notebook» for the «Demons» novel. 1871.

Elemente von spitzbogigen Fenstern der gotischen Kathedralen. Notizblock zum Roman «Die Dämonen». 1871.

Les détails des fenêtres ogivales des cathédrales gothiques. «Le cahier de notes» du roman «Les démos». 1871.



«Готика». «Вторая записная тетрадь к роману «Бесы». 1870 — 1871 г.

«Gothic». The second notebook for the novel «Demons» 1870 — 1871.

«Gotik», «2. Notizblock zum Roman «Die Dämonen». 1878 — 1871.

«La gothique». Deuxième cahier de notes» du roman «Les démons». 1870 - 1871.



Графическая композиция, включающая изображение архитектурных деталей, каллиграфические записки и портретный набросок «Вторая записная тетрадь к роману «Бесы». 1870 — 1871 гг.

Graphical composition, which include the picture of architectonic details, calligraphic records and scetch portrait «The second notebook the novel «Demons». 1870 — 1871.

Graphische Komposition mit Darstellung von Architekturelementen, kaligraphische Notizen und Porträtskizze «2. Notizblock zum Roman «Die Dämonen».

La composition graphique, inelurant l'image des détails architectures, des notes calligraphiques et l'ébauche du portrait «Deuxième cahier de notes» du roman Les démons» 1870 — 1870

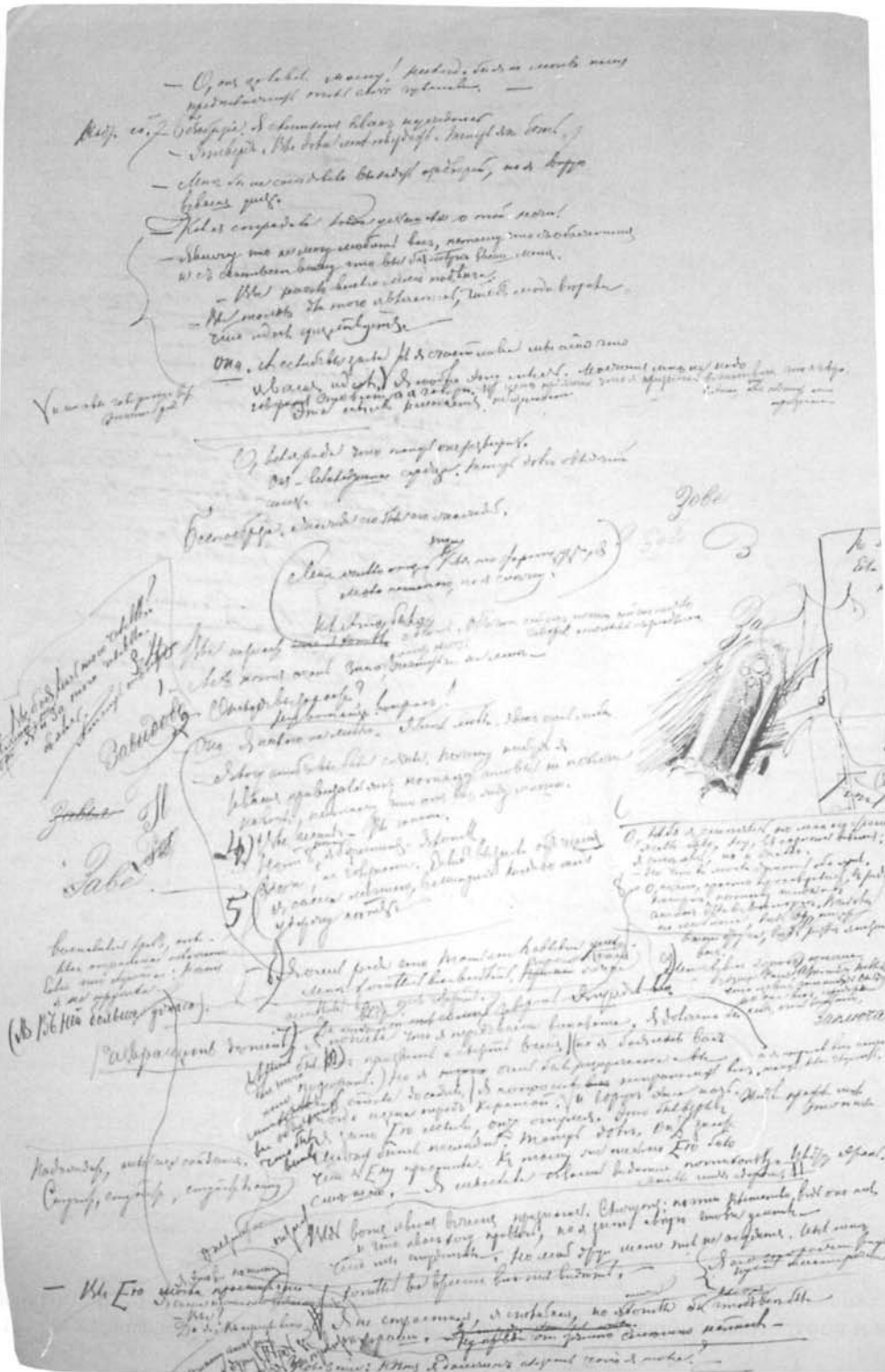
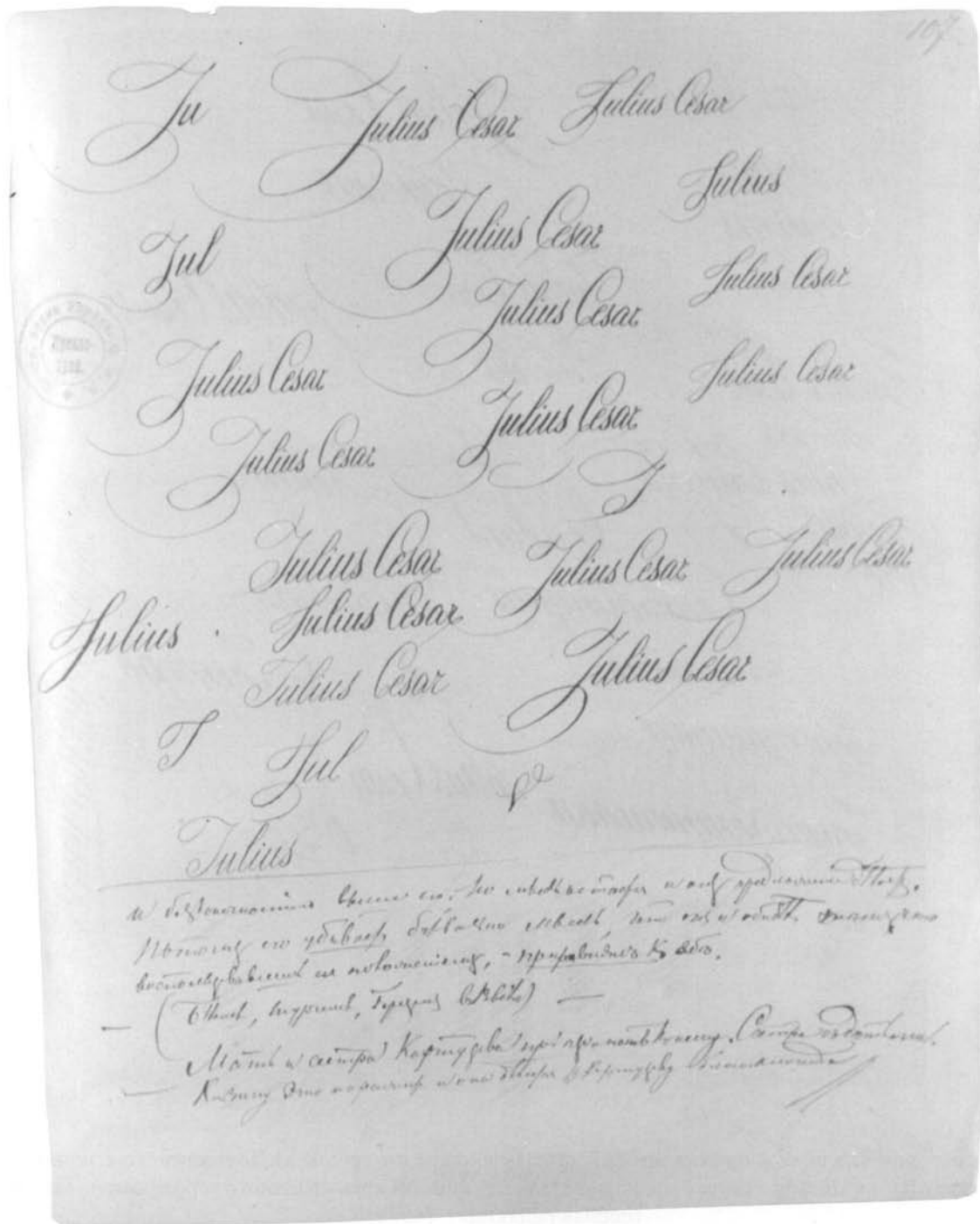


Рисунок в черновых записях к главе шестой части третьей романа «Подросток». 1875 г.

Sketch drawing to the six chapter (third part) for the Dostoyevsky's novel «Juvenile». 1875.

Zeichnung in Notizen zum Kapitel 6. des 3. Teils zum Roman «Der Jungling». 1875.

Le dessin dans le brouillon des notes au sixième chapitre de la troisième partie du roman «L'adolescent» 1875.



Каллиграфические записи, сделанные Достоевским в период работы над романом «Идиот». 1867 г.

Calligraphic records made by Dostoyevsky while working at the «Idiot» novel. 1867.

Kalligraphische Notizen, die von Dostojewsky während seiner Arbeit an dem Roman «Idiot» gemacht wurden.
1867.

Les notes calligraphiques, faites par Dostoevsky à la période du travail sur le roman «L'idiot» 1867.

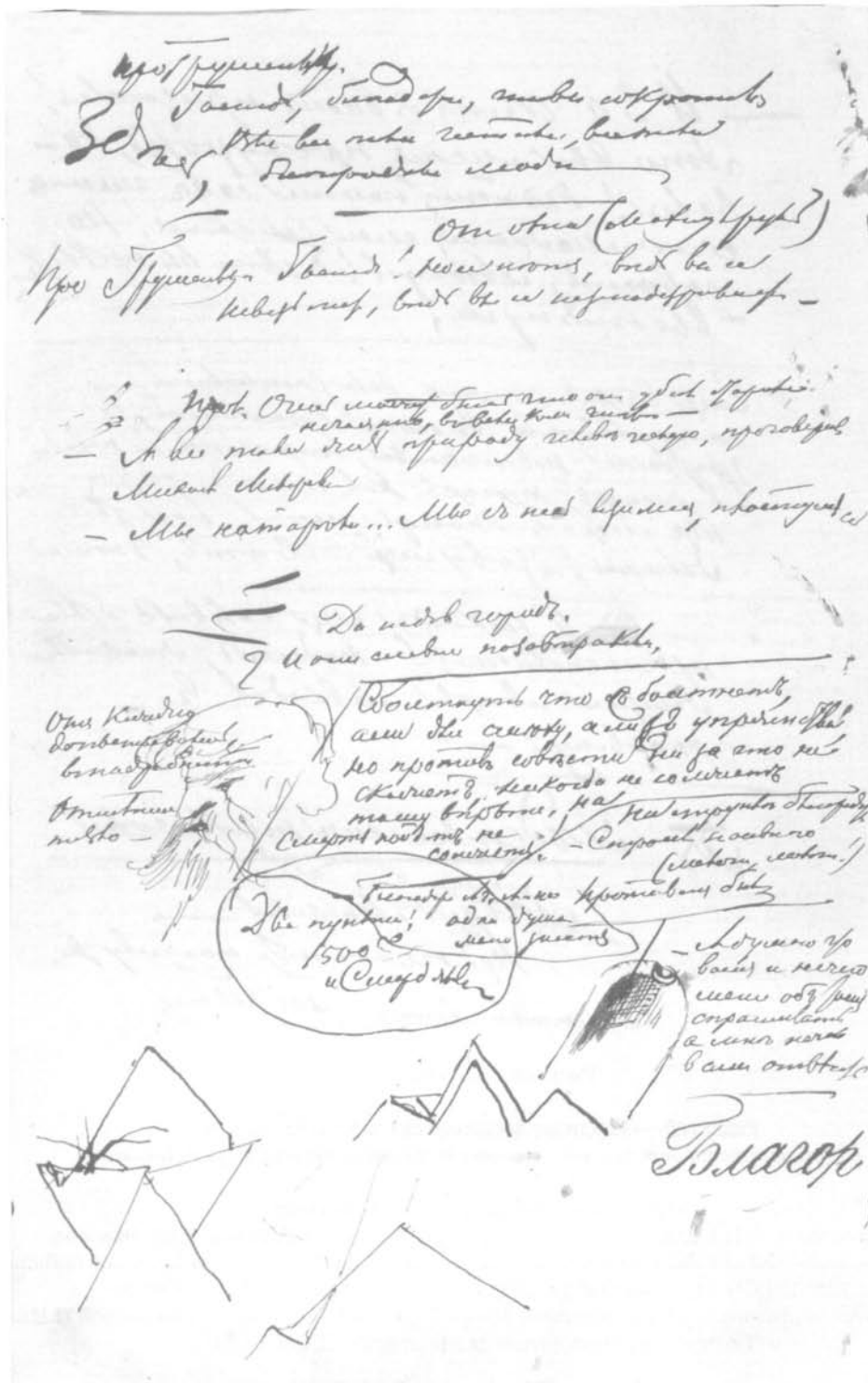
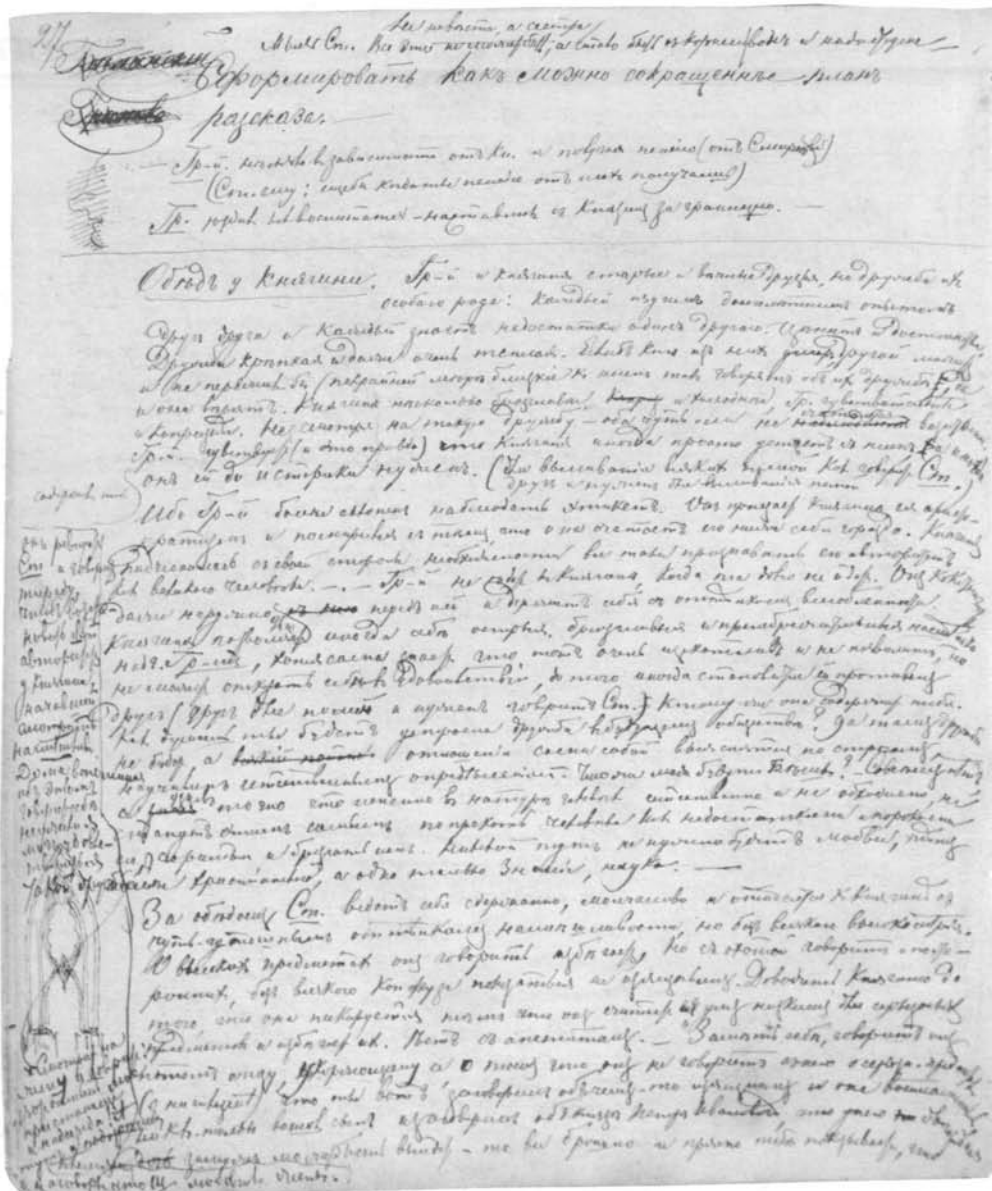


Рисунок и «каллиграфия» в «записной тетради» к роману «Подросток». 1874 г.

The drawing and the «calligraphy» in the «notebook» for the «Juvenile» novel. 1874.

Zeichnung und «Kalligraphie» im «Notizblock» zum Roman «Der Jüngling». 1874.

Le dessin at «la calligraphie dans «les cahier de notes» au romans «L'adolescent». 1874.



Научно-художественное издание

Рисунки Достоевского

Редактор — кандидат философских наук В.Милюков

Автор вступительной статьи — кандидат филологических наук А.Баршт.

Художественный редактор — С.Богачев

Переводчики — Н.Грозова, И.Мажейкайте, Д.Пряхина, М.Шавина, Е.Шпикалова.

Газетно-журнальное объединение «Воскресенье» при участии Российской Государственной библиотеки.
125805 ГСП 47, г.Москва, ул. «Правды», 24. E-mail: voskres@glasnet.ru

Оригинал-макет подготовлен в компьютерном центре ГЖО «Воскресенье». Руководитель П.Иванов.
Техническое обеспечение Н.Мастерова, Д.Соколова.

Лицензия ЛР № 010193 от 19.02.1997.

Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции ОК-005-93, том 2; 95300 — книги, брошюры.

Слано в набор 12.01.1998 г. Подписано в печать 27.02.1998 г.

Формат 60 x 90/8. Объем 4 п.л. Тираж 1400 экз.

ОАО «Астра семь»

121019, Москва, Филипповский переулок, 13

© «Воскресенье», состав, оформление, 1998 г.

© Баршт К.А., текст, 1998 г.